

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 29 (1982)
Heft: 9

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



9/1982
 September
 Septembre
 Settembre
 29. Jahrgang
 29^e année
 29^a annata

Inhalt / Sommaire / Sommario

Zum Inhalt / Aperçu / Presentazione 3

Das Interview / L'interview / L'intervista

Das Schutzraumdefizit der Bürgler Berge 5
 La pénurie d'abris dans le massif des Bürgler 5
 Il deficit di rifugi nelle montagne «Bürgler» 5

Aktuell / Actualité / Attualità 9

Anregungen / Animation / Animazione 17

Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche

Schutzraumchefs Ausbildung 22
 La formation du chef d'abri 22
 Istruzione del capo rifugio 22
 Kanton Zug: Nachrichten- und Übermittlungsübung 1982 28
 Canton de Zoug: exercice de renseignements et de transmissions 1982 31
 Un exercice à Neuchâtel 37
 La protection civile à Carouge 39
 Portes ouvertes à Veyrier 39
 Allarme acqua 40

Dokumentation / Documentation / Documentazione

Angstreaktionen 43
 Réactions dues à la peur 43
 Reazioni dovute alla paura 43
 Ausbildung der Ärzte in der Kriegs- und Katastrophenmedizin 53
 Zivilschutz-Alarmierungsnetze werden engmaschiger 55
 Les réseaux d'alarme de la protection civile vont être renforcés 57
 Der Koordinierte Veterinärdienst 58
 Le service vétérinaire coordonné 59
 Revision des Requisitionsrechts 61
 Révision du droit de réquisition 62

Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa

Rolf Bornhauser pensioniert 65

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

Vorsorgliche Massnahmen in der Landwirtschaft:
 Die Futtermittel werden geschützt.

Mesures préventives dans l'agriculture: les réserves de fourrage font l'objet d'une protection.

Misure preventive nell'agricoltura: le riserve di foraggi sono protette.

(Photo: Fritz Friedli, Bern)

Impressum siehe Seite 15

Impressum voir page 15

Impressum vedere pagina 15

Der «prähistorische Mensch»

Das Flugzeug, in dem Sie sitzen, stürzt ab! Sie sind mit vielen andern Menschen in einem brennenden Haus eingeschlossen! Können Sie sich vorstellen, wie Sie in derartigen Situationen reagieren würden? In seinem Artikel «Angstreaktionen» befasst sich der Chef des wehrpsychologischen Dienstes der Armee, Dr. Dietegen Guggenbühl, mit diesen Fragen und skizziert einige mögliche Verhaltensweisen von Menschen in Notsituationen. Er stellt unter anderem fest: «Im angstgefüllten und zutiefst erschrockenen Menschen kann auch der «prähistorische Mensch» erwachen: Triebe, Instinkte und Reflexhandlungen erhalten die Oberhand.» Im weitem befassten wir uns in dieser Ausgabe mit der Ausbildung von Schutzraumverantwortlichen. Für sie dürfte der Problembereich Angst- und Schreckreaktionen in ausserordentlichen Situationen von besonderem Interesse sein. Müssen sie sich doch schon heute Gedanken machen, was beim Ausbruch einer Panik im Schutzraum vorzukehren wäre.

Kurt Venner

L'«homme préhistorique»

L'avion dans lequel vous vous trouvez est en train de tomber! Vous êtes enfermé avec de nombreuses personnes dans une maison en flammes! Pouvez-vous vous représenter comment vous réagiriez dans de telles situations? Dans son article «Réactions dues à la peur...», le Dr. Dietegen Guggenbühl, chef du service de défense psychologique de l'armée, traite de ces questions et esquisse quelques réactions possibles de personnes en détresse. Il constate entre autres «... Il arrive qu'à la suite d'une peur et d'une terreur trop grande, l'«homme préhistorique» se réveille, les impulsions, les instincts et les réflexes devenant alors dominants». Dans le présent numéro, nous abordons aussi l'instruction des responsables des abris. Le problème des réactions dues à la peur et à la terreur dans des situations extraordinaires devrait les intéresser particulièrement. En effet, ils doivent envisager aujourd'hui déjà les mesures qu'ils devraient prendre si une panique éclatait dans l'abri. Nous nous occupons enfin de l'alarme, des nouvelles et des transmissions ainsi que de questions d'actualité touchant à la défense générale.

Kurt Venner

L'«essere preistorico»

L'aereo nel quale siamo seduti sta precipitando! Oppure, siamo rinchiusi con altre persone in una casa nella quale divampa un incendio! Come immaginate, reagireste in una situazione del genere? Nel suo articolo «Reazioni dovute alla paura», il capo del Servizio della difesa psicologica dell'esercito, dott. Dietegen Guggenbühl, si occupa di tali questioni e descrive alcuni possibili tipi di reazione di persone umane in situazioni di pericolo. Egli rileva tra l'altro: «Nell'uomo mosso dalla paura e dal terrore si può anche risvegliare l'«essere preistorico»: impulsi, istinti e azioni riflesse prendono il sopravvento.» Nel presente numero ci occupiamo inoltre dell'istruzione del responsabile del rifugio. Proprio per quest'ultimo, la problematica delle reazioni dovute alla paura e al timore in situazioni eccezionali dovrebbe essere di particolare interesse. Questi deve già oggi riflettere a come agire in caso scoppi il panico nel rifugio. Oltre che dell'istruzione del capo rifugio, ci occupiamo dei temi allarme, notizie e trasmissione, come pure di questioni attuali del settore della difesa.

Kurt Venner